

# NEWSLETTER DER PARTNERSTÄDTE DER LANDESHAUPTSTADT HANNOVER

MÄRZ / APRIL 2019

**Liebe Freundinnen und Freunde der Partnerstädte,**

mit diesem Newsletter senden wir Ihnen wieder viele interessante Neuigkeiten rund um unsere sieben Partnerstädte in aller Welt und die Veranstaltungstermine für die Monate März und April 2019 im Überblick.

Weitere Informationen finden Sie unter [www.hannover.de/staedtepartnerschaften-lhh](http://www.hannover.de/staedtepartnerschaften-lhh) und auf [www.facebook.com/twincitieshannover](https://www.facebook.com/twincitieshannover).

**Herzlich Ihr Kulturbüro der Landeshauptstadt Hannover**



## RÜCKBLICK

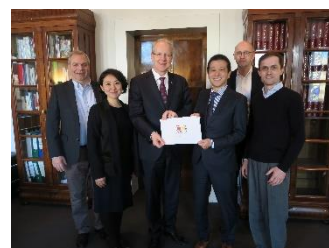
---

### Hiroshima

#### **Besuch der Firma Juchheim aus Japan**

18. Januar 2019

Bei einem Empfang von Oberbürgermeister Stefan Schostok stellten Vertreter der Firma Juchheim aus Japan ihr Unternehmen vor. Nach seiner Kriegsgefangenschaft in Japan führte Karl Juchheim 1919 in der Präfektur Hiroshima den deutschen Baumkuchen ein, der sich seither großer Beliebtheit erfreut. Der heutige Firmeninhaber Kawamoto unterhält seit Jahren freundschaftliche Beziehungen mit der Familie Bartels der Holländischen Kakaostube in Hannover. Das Firmenjubiläum soll in diesem Spätsommer sowohl in Hiroshima als auch in Hannover gefeiert werden. In Hannover wird sich die Holländische Kakaostube maßgeblich daran beteiligen.



© LHH

## Hiroshima

### Neujahrsfest- Shinnenkai 2019

19. Januar 2019

Die Deutsch-Japanische Gesellschaft Hannover Chado-Kai e.V. begrüßte mit ihrem traditionellen deutsch-japanischen Neujahrsfest das „Jahr des Wildschweins“ im Courtyard by Marriott Hotel Hannover Maschsee. 2019 ist das Jahr des Borstentiers, das sich durch Entschlossenheit, Tatkraft und Dynamik auszeichnet. Die DJG Hannover wird 30 Jahre alt. Das Neujahrsfest war dementsprechend die Auftaktveranstaltung zu einer ganzen Reihe von Veranstaltungen der DJG Hannover, die unter diesem Motto stehen, wie die Japanreise im April 2019 und das große deutsch-japanische Sommerfest im Stadtpark am 30. Juni. Oberbürgermeister Stefan Schostok hob die völkerverständigende Arbeit der DJG Hannover hervor, die sich auch in einer sehr engen und vertrauensvollen Zusammenarbeit mit der Stadt Hannover bezüglich der Städtepartnerschaft mit Hiroshima und mit dem „Mayors for Peace-Büro“ ausdrücke. Frau Generalkonsulin Kato war von der Vielfältigkeit der Aktivitäten der DJG Hannover angetan. Mehr finden Sie hier: <http://www.djg-hannover.de/>



© Thomas Damm

## Leipzig

### Lesementoring

23. Januar, Leipzig

Während einer Weiterbildungsreise im April `18 besuchte eine Projektgruppe aus der Partnerstadt Leipzig mehrere Stadtteilzentren und soziokulturelle Projekte in Hannover. Besonders angetan war die Gruppe vom „Lesementoring“, da es nachhaltig positive Auswirkungen auf den Ausbau der Lese- und Schreibkompetenzen bei Grundschüler\*innen sowie soziale und personelle Fähigkeiten bei Jugendlichen hat. Um dieses Projekt in Leipzig aufzubauen reiste Frau Koch-Ehlers nach Leipzig, um die Strukturen und inhaltlichen Grundlagen vorzustellen. Der Wissenstransfer zwischen der Stadt Hannover und Leipzig soll langfristig weitergeführt werden.



© Stadt Leipzig

## Hiroshima

### Antrittsbesuch der Generalkonsulin Japans aus Hamburg, Frau Kikuko Kato

30. Januar 2019

Frau Kikuko Kato trat das Amt als Generalkonsulin in Hamburg bereits im Juli 2018 an. Die Diplomatin ist als Generalkonsulin für die Länder Hamburg, Bremen, Niedersachsen und Schleswig-Holstein zuständig. Am 30. Januar besuchte sie die Landeshauptstadt Hannover und wurde von Oberbürgermeister Stefan Schostok im Neuen Rathaus empfangen. Hier tauschten sie sich über die Verbindungen zwischen Hannover und Japan aus, wie z.B. über die Städtepartnerschaft mit Hiroshima, das Mayors for Peace Netzwerk und die Verbindungen zur japanischen UNESCO City of Music Hamamatsu.



© LHH

## Blantyre

### Regisseur und Filmmacher Charles Shemu Joyah aus Blantyre zu Gast in Hannover

18. Februar 2019, Kommunales Kino Hannover

Regisseur Shemu Joyah folgte der Einladung des Freundeskreis Malawi e.V. und dem Kommunalem Kino Hannover, seinen Film „The Road to Sunrise“ im Anschluss an die Berlinale im KOKI zu zeigen. Shemy Joyah und Silvia Hesse standen nach der Vorführung des Films für Fragen aus dem Publikum bereit. THE ROAD TO SUNRISE wurde in diesem Frühjahr in der Kategorie bester Ausländischer Film für die 91. Academy Awards eingereicht und ist damit der erste Film aus Malawi bei den OSCARS.



Während seines Aufenthaltes in Hannover besuchte er mit Silvia Hesse verschiedene Einrichtungen in Hannover: die Migrantenorganisation „baobab – zusammen sein e.V.“, das Medienhaus e.V. in Linden, das Herrenhäuser Schloss und die Staatsoper.

## AUSBLICK

---

### Bristol

#### Anderswo ist hier : Elsewhere is here

8. -17. März, Centrespace Gallery, Bristol



Seit vergangenem Jahr arbeiten fünf Künstler\*innen aus Hannover (TURBA) gemeinsam mit fünf Künstler\*innen aus Bristol (BV Studios) an einem Ausstellungsprojekt. Inspiriert durch den Gedanken der Städtepartnerschaft haben die fünf Bristoler\*innen letztes Jahr Zeit in Hannover verbracht und Ideen für ihre Objekte gesammelt, die in einer gemeinsamen

Ausstellung in der TURBA Gallery ausgestellt wurden. <https://vimeo.com/284383056> Im März findet der Gegenbesuch und die zweite Ausstellung in der Centrespace Gallery in Bristol statt.

### Hiroshima

#### Tagesfahrt der DJG Hannover zum Landesmuseum Oldenburg

#### Kabinettschau „Die exotische Bilderwelt Japanischer Holzschnitte“ und zur Ausstellung „World Press Photo 18“

9. März 2019, 9:20 Uhr, Abfahrt Hannover HBF

Aus unterschiedlichen Sammlungen setzt sich ein kleiner Bestand japanischer Holzschnitte im Landesmuseum zusammen, die u.a. Blätter der Klassiker des japanischen Farbholzschnitts wie Kunisada, Toyokuni und Hiroshige umfasst. In dieser Schau werden die Arbeiten erstmals präsentiert. Nach der Besichtigung der gibt es noch eine Führung durch die „World-Press-Photo-Ausstellung 2018“, in der die besten Pressefotografien des Jahrs 2018 gezeigt werden. Anmeldung bei der DJG <http://www.djg-hannover.de/>

## Poznań

### Ein Sieg nach Kriegsende – der Großpolnische Aufstand in Posen/Poznań 1918/19

12. März 2019, 18 Uhr, Historisches Museum

Großpolen/Wielkopolska, polnisches Kernland mit der Hauptstadt Posen/Poznań, war bei der Dritten Teilung Polens 1795 an Preußen gefallen und seither zunächst Großherzogtum, später Provinz Posen. Doch mit dem am 11.11.1918 in Compiègne unterzeichneten Waffenstillstand erhielt die Hoffnung der Polen, bei der Wiedererlangung ihrer Staatlichkeit auch Großpolen zurückzugewinnen, eine reelle Chance. Personelle, strukturelle und historische Voraussetzungen und Hintergründe erläutern im Gespräch die Historiker Prof. Włodzimierz Borodziej (Warschau) und Dr. Maciej Górny (Warschau) und ordnen das Ereignis in die polnisch-deutsch-europäische Gedenklanschaft ein.

Referenten: Prof. Włodzimierz Borodziej, Historisches Institut, Universität Warschau, Dr. Maciej Górny, Deutsches Historisches Institut Warschau  
Die Veranstaltung wird durch das Kulturforum östliches Europa in Kooperation mit dem Historischen Museum und dem Kulturbüro der Landeshauptstadt Hannover organisiert. Der Eintritt ist frei.



## Bristol

### Brexit: Sachstand und Auswirkungen,

15. März 2019, 20 Uhr, im Neuen Rathaus



BREXIT, BREXodus, viele dieser Worte sind derzeit im Umlauf. Was genau bedeuten die Debatten im englischen Unterhaus? Wie werden die Beziehungen zu Großbritannien sich entwickeln? Der Vorsitzende des Handelsausschusses im Europäischen Parlament, Herr Bernd Lange MdEP, hält am 15. März im Mosaiksaal im Neuen Rathaus einen Vortrag über die aktuelle Lage und die Auswirkungen des Brexits. Die Veranstaltung wird von der Hannover-Bristol Gesellschaft organisiert. Der Eintritt ist frei.

## Leipzig

### Stadtschwärmer Hannover – ab März 2019 zeigt der alternative Reiseführer Hannovers vielfältigste Seiten

18. März 2019



Im November 2015 erschien der alternative Reiseführer „Stadtschwärmer Leipzig“. Nach dem durchschlagenden Erfolg in Leipzig wurde nun auch ein Reiseführer für die niedersächsische Landeshauptstadt entwickelt. Hannover und Leipzig verbindet nicht nur eine Städtepartnerschaft – es gibt auch viele spannende Parallelen zwischen beiden Städten. Sie sind jung, studentisch, grün, kreativ und noch immer ein wenig unterschätzt. Kurz: sie bieten perfekte Voraussetzungen, um in einem authentischen Reiseführer auf all die besuchenswerten Orte, innovativen Konzepte und herzlichen Menschen aufmerksam zu machen. Der Stadtschwärmer Hannover erscheint am 18.3.2019 und ist ab sofort online vorbestellbar. Vorbestellungen unter [www.stadtschwaermer.de](http://www.stadtschwaermer.de)

## Bristol

### Bristol-Stammtisch

20. März, 19 Uhr, Gaststätte Kaiser, Hannover-Nordstadt

Im Januar startete der erste Stammtisch der Hannover-Bristol-Gesellschaft für Mitglieder und Interessierte in der Gaststätte Kaisers in der Nordstadt. Geplant ist, den Stammtisch alle zwei Monate stattfinden zu lassen. Sie sind herzlich eingeladen vorbeizukommen!

## Bristol

### Silent Movie Soundscape

29. März, 19 Uhr und 30. März, 20 Uhr, Kommunales Kino Hannover

Nach einer erfolgreichen Stummfilmnacht im letzten Jahr geht es weiter! Einen langen Abend und eine ganze Nacht lang heißt es: Altes Kino trifft junge Musik. Frühes Kino, stumme Filme aus den ersten Jahrzehnten der Filmgeschichte treffen auf aktuelle Töne, auf einen live präsentierten Soundtrack von heute. Die Soundscapes zu den Klassikern und filmhistorischen Fundstücken liefern Musiker\*innen, Künstler\*innen, Komponist\*innen, DJ\*anes aus der hannoverschen Szene und Gäste aus der hannoverschen Partnerstadt Bristol und der UNESCO City of Music Liverpool. Am Samstag, 30.3. - nach dem Filmprogramm mit den Live-Soundtracks -wird aufgelegt!



## Rouen

### Stammtisch der Initiative Bürger\*innenbegegnung HannoveRouen

3. April 2019, 18 Uhr, Raum Leipzig, Neues Rathaus



© Initiative Bürger\*innenbegegnung Rouen

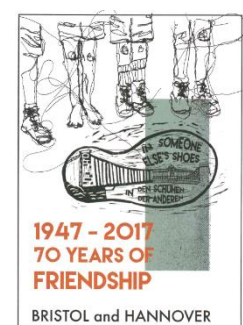
Die Initiative Bürger\*innenbegegnung Hannover-Rouen organisiert seit kurzem einen privaten Sprachkurs, der nach den regulären Stammtischen der Gruppe im Rathaus stattfindet. Neben dem Auffrischen der unterschiedlichen Kenntnisse der französischen Sprache kommt das Vergnügen nicht zu kurz. Denn nach zwei Stunden und rauchenden Köpfen folgt die Erlösung: Käse, Baguette und ein edler Tropfen. Infos zu den Stammtischterminen sind unter [www.ibhr.eu](http://www.ibhr.eu) zu finden.

## Bristol

### Ausstellung „In Someone Else Shoes“ kommt nach Hannover

4. April 2019, IGS Kronsberg, Friedrich-Wulfert Platz 1, 15 -17 Uhr

2017 feierte die Städtepartnerschaft Bristol – Hannover ihr 70-jähriges Jubiläum. Während des Schüler\*innenaustauschs in Bristol zwischen der IGS Kronsberg und der Fairfield Highschool gestalteten die Schüler\*innen in einem gemeinsamen Projekt Schuhe. Diese sind zentraler Bestandteil der Ausstellung „In Someone Else Shoes“, die die Geschichte der Städtepartnerschaft darstellt. Schuhe sind ein Symbol für die Städtepartnerschaft zwischen Bristol und Hannover, da die Bristoler im Nachkriegswinter 1947 Schuhe an die Kinder





Hannovers spendeten, damit diese zur Schule gehen konnten. Die Ausstellung wird beim Tag der Offenen Tür der IGS Kronsberg am 4. April erstmals in Hannover zu sehen sein.

## Blantyre

### Ausstellung "Leben & Menschen in Malawi"

5. April – 30. August 2019, Bildungsverein Oststadt, Wedekindstraße 14

#### Spezial mit Freund\*innen aus Malawi

13. April, 15 Uhr

In der Ausstellung zeigt Fotojournalist Michael Wallmüller Bilder von einem kleinen Land mit großen Unterschieden. Die ausgestellten Szenen spielen zwischen Musikfestival, Bienenzucht sowie Dorfmarkt und möchten den Betrachtenden das Leben in Malawi näherbringen. Durch den Freundeskreis Malawi e.V. hatte der Fotograf die Möglichkeit im Spätsommer vergangenen Jahres diese nahbaren Bilder zu verwirklichen. Dabei erhebt die Ausstellung keinen Anspruch auf die Vermittlung eines vollständigen Bildes von Malawi, dem warmen Herz Afrikas.



© Michal Wallmüller

**Spezial mit Freund\*innen aus Malawi:** Vortrag von Silvia Hesse, Besucher\*innen aus Malawi und Führung durch die Ausstellung mit Michael Wallmüller am Samstag, 13. April um 15 Uhr. Führungen durch die Ausstellung mit dem Fotografen: 07.04. / 28.04. / 19.05. / 16.06. je um 13:45 Uhr.

## Blantyre

### Internationale Ostertanztage mit Tänzer\*innen aus Blantyre

14. - 22. April 2019, Opernhaus

Die internationalen Oster-Tanz-Tage im Opernhaus sind weit über die Grenzen Hannovers bekannt und sind zu einem Aushängeschild Hannovers geworden. In 2019 werden Gastspiele aus drei Kontinenten im Zentrum der Oster-Tanz-Tage stehen. Workshops und Aktionen für kleine wie große Tanzfans komplettieren das Angebot. In diesem Jahr werden zum ersten Mal ein Tänzer und Jugendliche aus der afrikanischen Partnerstadt Blantyre nach Hannover kommen und an den Tanz-Tagen aktiv teilzunehmen. Bereits seit 2011 besteht ein Kontakt zwischen dem Freundeskreis Malawi e.V. und dem Opernhaus.



© Elisabeth Schwaz

## Blantyre

### Gastspiel des theater erlebnis beim Easter Theatre Festival in Blantyre

19. – 22. April 2019, Blantyre

Mit ihrer aktuellen Produktion Theatron (AT) reist die Gruppe des theater erlebnis auf Einladung des Regisseurs und Organisers McArthur Matakuta zum Easter Theatre Festival im Jacaranda Culture Center nach Blantyre in Malawi. Das Festival ist das erste seiner Art und das einzige Theaterfestival in Malawi. Während der Jubiläumsfeierlichkeiten im Juni vergangenen Jahres in Hannover war McArthur mit einer Jugendtheatergruppe zu Besuch und hat das Ensemble des

theater erlebnis kennengelernt. In Blantyre werden die hannoverschen Künstler\*innen nicht nur ihr neues Stück zum Thema Demokratie aufführen, sondern auch Workshops anbieten und die Theatertechnik unterstützen. Nachdem Festival begleiten sie das Solomonic Peacock Ensemble auf deren „Democracy Awareness Play“-Tour in den Süden Malawis. In einer Werkschau am 9. März wird das Stück erstmals in den Räumen des theater erlebnis in der Kornstraße 31, präsentiert.



© Solomonic Peacocks

## Hiroshima

### Kirschblütenfest

28. April, 14 – 17:45 Uhr, Hiroshimahain

Die Kirschblüte ist ein wichtiges Symbol in der Kultur Japans. Sie markiert den Beginn des Frühlings und steht für Aufbruch und Vergänglichkeit. Seit Jahrhunderten werden in Japan Kirschblütenfeste veranstaltet, um die Schönheit der in Blüte stehenden Bäume zu feiern. Das Kulturbüro der Landeshauptstadt lädt gemeinsam mit der Deutsch-Japanischen Gesellschaft Hannover Chado-Kai e.V., dem Deutsch-Japanischen Freundschaftskreis Hannover-Hiroshima Yukokai e.V., dem Hiroshima-Bündnis sowie weiteren Vereinen und Initiativen ein zu einem vielfältigen Kulturprogramm mit japanischer Kampfkunst, Hochstelzen-Walkact, Kalligraphie, japanischer Teezeremonie, Origami, japanischen Trommler\*innen, Manga- und Comic-Präsentationen und einigem mehr.



© LHH

## Rouen

### Reise nach Rouen

13. - 20. Juni, Rouen

Im Juni organisiert die Initiative Bürger\*innenbegegnung Hannover- Rouen die diesjährige Reise nach Frankreich. Gemeinsam mit den französischen Freund\*innen wurde wieder ein interessantes und abwechslungsreiches Programm aufgestellt. Da vom 6.-16.Juni die Armada Rouen stattfindet, werden große Schiffe eine wichtige Rolle bei der Reise spielen. Die Armada Rouen ist eine der größten maritimen Veranstaltungen der Welt, an der eindrucksvolle Schiffe aus verschiedenen Ländern teilnehmen. Zum 30-jährigen Jubiläum 2019 der Armada Rouen wird eine Vielzahl von Veranstaltungen im Rahmenprogramm stattfinden, die von den Besucher\*innen aus Hannover teilweise miterlebt werden können. Darüber hinaus sind folgende Ausflüge geplant: Tagesausflug mit Besichtigung des Garten- und Wohnhauses von Claude Monet. Tagesausflug an die Küste nach Veules-les-Roses und zum Musée de la Corderie (Textilmuseum, Flachs-anbau).

IMPRESSUM

Der Oberbürgermeister  
Fachbereich Kultur

Kulturbüro der Stadt Hannover  
Landschaftstraße 7, 30159 Hannover

Leitung: Dr. Benedikt Poensgen  
Redaktion: Janika Millan, Frauke Gläser

Informationen über aktuelle Projekte der Städtepartnerschaften finden Sie auf unserer Website:  
[www.hannover.de/staedtepartnerschaften-lhh](http://www.hannover.de/staedtepartnerschaften-lhh) und unter  
<https://www.facebook.com/twincitieshannover>